

**Comfort 500    Art. 433**

**Comfort 800    Art. 435**

**D    Montageanleitung**  
Streuwagen

**GB    Assembly Instructions**  
Spreader

**F    Instructions de montage**  
Epandeur

**NL    Montage-instructie**  
Strooiwagen

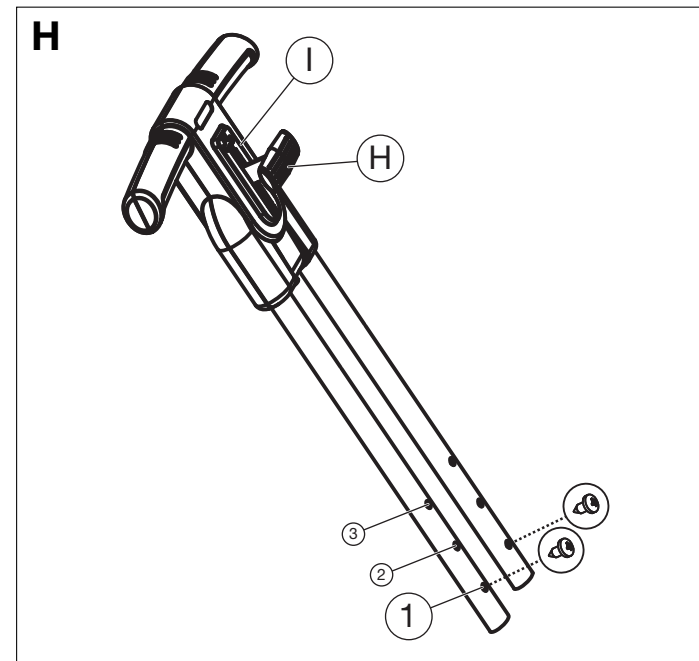
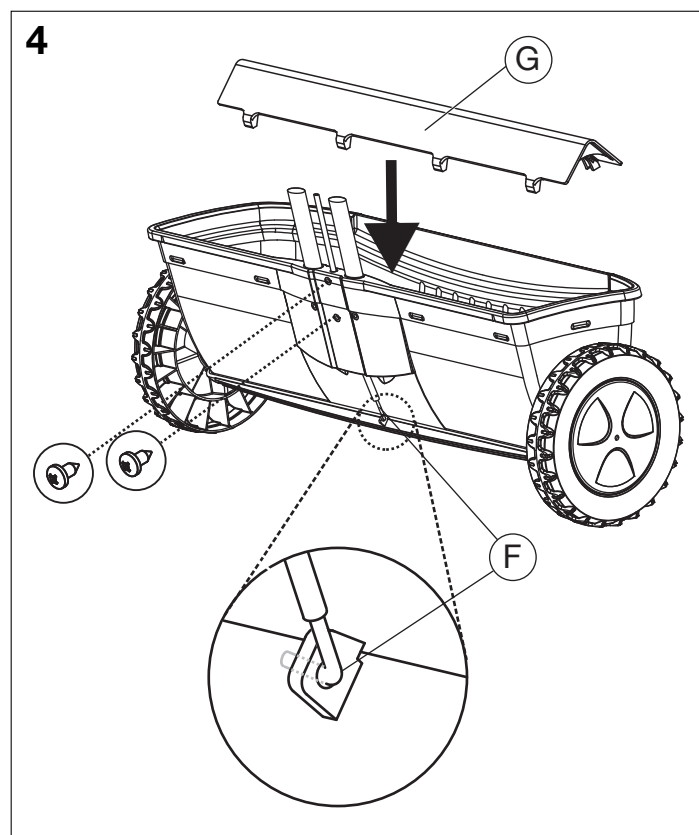
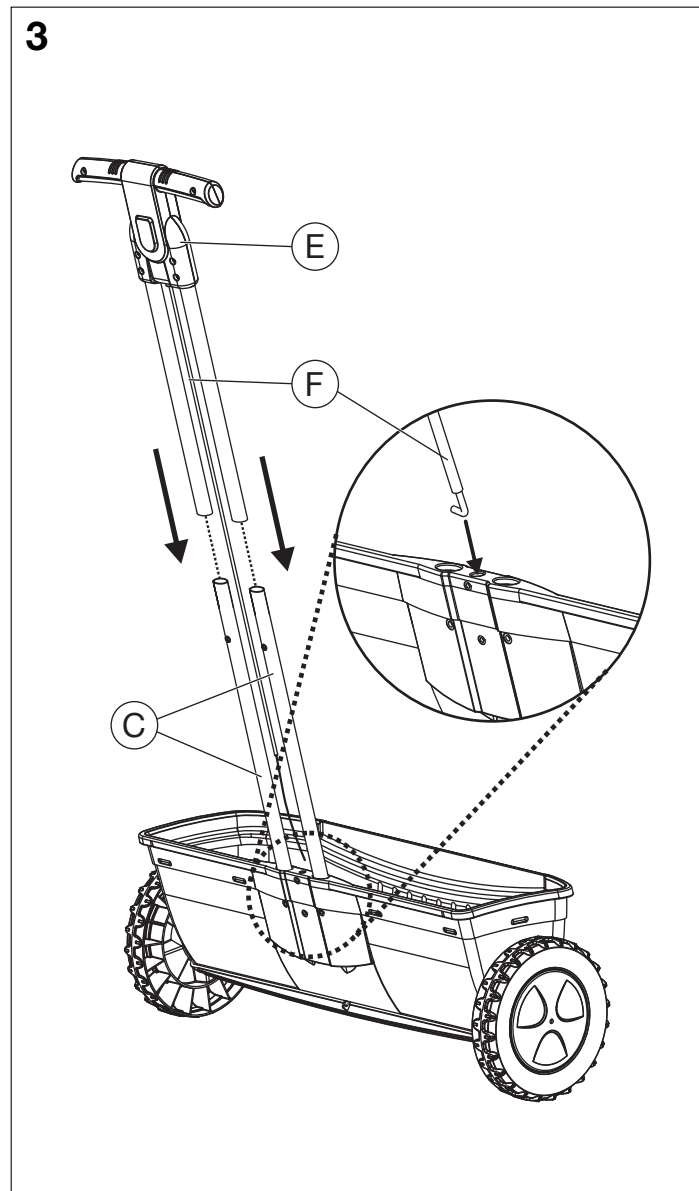
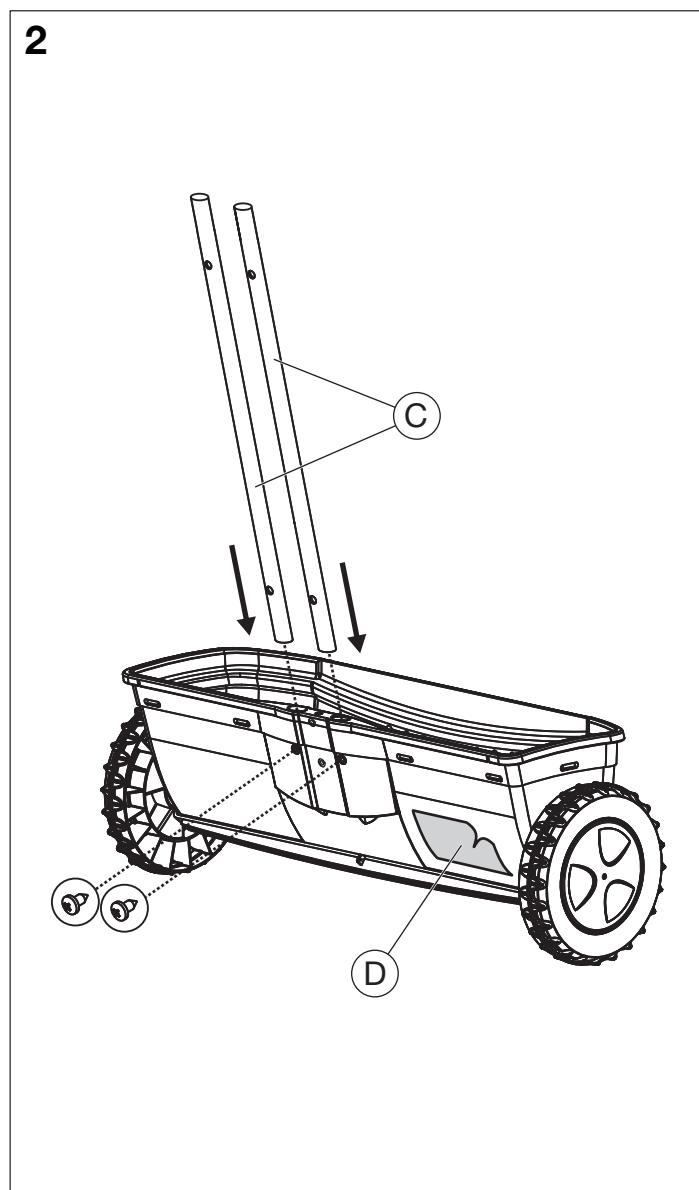
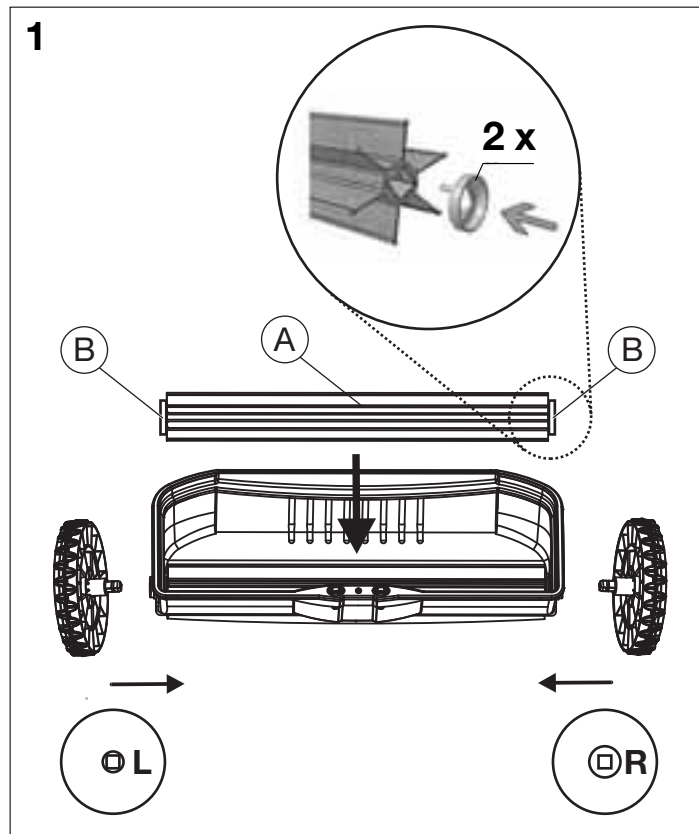
**S    Monteringsanvisning**  
Universalspridare

**DK    Monteringsvejledning**  
Universalspreder

**I    Istruzioni di montaggio**  
Spandiconcime

**E    Instrucciones de montaje**  
Carro esparcidor

**P    Instruções de montagem**  
Carro semeador



#### D

##### Montage:

1. Walze ④ montieren. Dabei darauf achten, dass die beiden Manschetten ⑤ auf der Walze ④ aufgesteckt sind. Räder bis zur Endposition eindrücken. (L und R beachten).
2. Holme ③ einstecken und festschrauben. Streuguttabelle ⑦ aufkleben.
3. Griff ⑥ auf die Holme ③ schieben und bei Position ① einschrauben (siehe Bild H). Bowdenzug ⑧ durch die Bohrung führen.
4. Hebel ⑨ auf 0-Stellung bringen. Bowdenzug ⑧ in die Lochung der Streuleiste eindrücken (ggf. mit Werkzeug) und mit beiden Schrauben in gestreckter Position festschrauben. Dabei darf der Bowdenzug ⑧ nicht geknickt werden. Walzen-Abdeckung ④ montieren.

##### Streumenge einstellen:

Gewünschte Streumenge entsprechend der Streuguttabelle ⑦ auf der Einstellskala ① wählen und die Hinweise des Streugutherstellers beachten.

1. Vor dem Einfüllen des Streuguts Hebel ⑨ auf 0-Stellung (geschlossen) bringen.
2. Zum Einstellen der Streumenge den Hebel ⑨ an gewünschter Stelle der Einstellskala ① wieder einrasten lassen.

Bei Unterbrechung und zum Transport den Hebel ⑨ auf 0-Stellung bringen. Auf 0-Stellung den Streuwagen immer ziehen (Freilauf-Funktion). Bei der Wende (Bild W) rückwärts fahren und den Freilauf nutzen (verhindert ungleichmäßiges Ausbringen). Dabei kann eine geringe Menge Streugut ausgestreut werden. Für die Freilauf-Funktion müssen min. 750 g Streugut eingefüllt sein.

#### GB

##### Assembly:

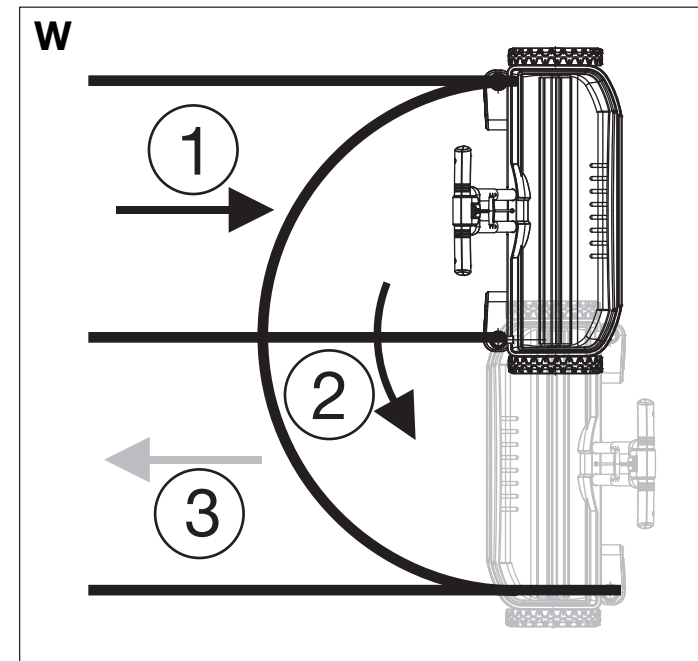
1. Assemble cylinder ④. Ensure that the two collars ⑤ are fitted to the cylinder ④. Push wheels in to end position. (Observe L and R).
2. Insert the beams ③ and screw tightly in place. Stick on the dosage table ⑦.
3. Push handle ⑥ onto the shafts ③ and screw into position ① (see figure H). Feed the Bowden cable ⑧ through the hole.
4. Place lever ⑨ in 0 position. Push Bowden cable ⑧ into the hole of the spreader bar (with tool if necessary) and screw tight in stretched position with the two screws. The Bowden cable ⑧ must not be bent. Fit cylinder cover ④.

##### Setting the spreading quantity:

Select the spreading quantity you require by referring to the dosage table ⑦ on the setting scale ①. Comply with the instructions given by the grit manufacturer.

1. Before pouring in the spreading material, bring the lever ⑨ into the 0-position (closed).
2. In order to set the spreading quantity, let the lever ⑨ engage in the required position on the setting scale ① again.

When interrupting operation or transporting the device, place the lever ⑨ in the 0-position. Always pull the spreader into 0-position (freewheel function). When turning (Fig. W), move backwards and use freewheel (prevents irregular discharge). Can be used to spread small quantities of



##### Holmlänge einstellen Bild H:

3-stufige Teleskopierung ①, ② und ③.  
→ Holm in gewünschter Stellung einschrauben.

##### Ordnungsgemäßer Gebrauch:

Der Streuwagen dient der Ausbringung von folgendem Streugut: Dünger, Samen, Kalk, Sand, Splitt, Salz, Winterstreugut.

##### Wartung / Lagerung:

Nach dem Gebrauch die Walzen-Abdeckung ④ abnehmen, den Streuwagen entleeren und mit Wasser ausspülen. Reste des Streuguts entsprechend den kommunalen Vorschriften entsorgen.

##### Hinweis:

Die Empfehlungen auf der Streuguttabelle sind wegen den unterschiedlichen Korngrößen von Dünger und Samen nur unverbindliche Richtwerte.

##### Lieferbares Zubehör für Streuwagen Comfort 500 (Art. 433):

GARDENA Komplettsset zur Streuweg Markierung Art. 439.

##### Garantie:

GARDENA gewährt für dieses Produkt 2 Jahre Garantie (ab Kaufdatum). Die Verbrauchsteile (z. B. Dünger) sind von der Garantie ausgeschlossen.

fertiliser, grit etc. At least 750 g fertiliser, grit etc. must be filled for the freewheel function.

##### Setting the handle length Fig. H:

3-stage telescopic handle ①, ②, and ③.  
→ Screw handle in the required position.

##### Correct usage:

The spreader is used to discharge the following types of material: fertiliser, seeds, lime, sand, chippings, salt and winter grit.

##### Maintenance / storage:

After use remove cylinder cover ④, empty spreader and rinse out with water. Dispose of any material residue in accordance with local regulations.

##### Note:

Due to the different sizes of fertiliser and seeds, the information on the dosage table is given for reference purposes only.

##### Accessories available for Spreader Comfort 500 (Art. 433):

GARDENA complete set for spreading path marking Art. 439.

##### Warranty:

GARDENA offers a warranty of 2 years (from date of purchase) on this product. The warranty does not cover non-repairable parts (e. g. fertiliser).

## F

**Montage :**

- Monter le cylindre . Veuillez remarquer à ce sujet que les deux manchons de raccordement  sont emboutis dans le cylindre . Enchâsser les roues jusqu'en position finale. (Respecter **L** (gauche) et **R** (droite))
- Insérez les barres  et vissez-les avec fermeté. Collez sur l'épandeur le tableau de mesures .
- Poussez les manches  à l'intérieur des tubes  et vissez en **position**  (voir **figure H**). Insérez le câble  à l'intérieur du trou.
- Placez le levier  sur la poignée en position 0. Poussez complètement le câble  à l'intérieur du trou et vissez à fond à l'aide des deux visses. Veuillez à ce que le câble  ne soit pas plié. Montez le couvercle de protection  du cylindre.

**Disposez le produit à épandre :**

Sélectionnez la quantité de produits à épandre en vous référant au tableau de mesures  et aux graduations . Suivez les instructions données par le fabricant d'engrais.

- Avant de verser l'engrais, positionnez la manette  dans la position 0 (fermé).
- Pour commencer l'épandage, positionnez la manette  sur la graduation voulue .

Lorsque vous avez terminé ou lors du transport de l'appareil, placez la manette  dans la position 0. Tirez toujours l'épandeur en enclenchant la position 0 (fonction « roues libres »). Pour faire demi-tour (**Fig. W**), revenez en arrière et utilisez la fonction « roues libres » (empêche un épandage indésiré). Cela permet d'épandre de petites quantités de



## NL

**Montage:**

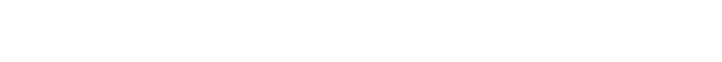
- Wals  monteren. Let erop dat de twee manchetten  op wals  ziten. Druk de wielen erop tot u niet meer verder kunt. (Let op **L** en **R**).
- Duwboom  erin steken en vastschroeven. Strooigoedtabel  erop plakken.
- Greep  op duwboom  schuiven en bij **positie**  vastschroeven (zie **afbeelding H**). Bowdenkabel  door de opening leiden.
- Zet de hendel  op stand 0. Bowdenkabel  in de opening van de strooirand drukken (zododig met gereedschap) en met de twee schroeven vastzetten, zorg ervoor dat de kabel gespannen is. Let erop dat de bowdenkabel  nergens gekniikt is. Walsafdekking  monteren.

**Strooihoeveelheid instellen:**

Gewenste strooihoeveelheid volgens de strooigoedtabel  op de instelschaal  kiezen en de aanwijzingen van de fabrikant van het strooigoed opvolgen.

- Voor het vullen de hendel  op stand 0 (gesloten) zetten.
- Voor het instellen van de strooigoedhoeveelheid de hendel  op de gewenste positie van de instelschaal  weer vastzetten.

Bij onderbreking en voor transport de hendel  op stand 0 zetten. Op stand 0 de strooiwagen altijd trekken (vrijloofunctie). Tijdens het keren (**afb. W**) achteruit lopen en de vrijloofunctie gebruiken (voorkomt ongelijkmatig strooien). Daarbij kan een kleine hoeveelheid strooigoed



## S

**Montering:**

- Montera valsen . Se till att de båda manschetterna  sitter på valsen . Tryck in hjulen så långt det går. (Skilj på **L** och **R**).
- Stick in handtagen  och skruva fast. Klistra fast doseringstabellen .
- Tryck handtaget  på skaften  och skruva till rätt **position**  (se **figure H**). För bowdenwiren  genom bormningen.
- Sätt spaken  i 0-läge. Tryck in bowdenwiren  i perforeringen i spridningslisten (ev. med verktyg) och skruva fast med båda skruvarna i sträckt läge. Bowdenwiren  får inte böjas. Montera valsövertäckningen .

**Ställ in gödningsmängd:**

Se tabellen  för önskad strömmängd och ställ in skalan , beakta strötilververkarens anvisningar.

- Ställ om spaken  till läge 0 (stängd) innan du fyller på materialet.
- För att ställa in strömmängden tryck spak  och låt skalan  haka i vid önskad inställning.

Ställ om spaken  till läge 0 om du avbryter arbetet eller skall transportera spridaren. Universalspridaren kan alltid dras i 0-läget (funktion frigång). Kör baklänges när du vänder (**Bild W**) och använd frigångsfunktionen (underlättar jämn fördelning). En liten mängd spridningsmaterial kan då spridas ut. Minst 750 g. spridningsmaterial måste vara ifyllt för den frilöpande funktionen.

produit. Pour la fonction roues libres, remplir de 750 g au moins de substance à épandre.

**Régler la longueur du manche Fig. H :** 3 positions possibles pour le manche télescopique ,  et . → Vissez le manche dans la position voulue.

**Utilisation :** L'épandeur est utilisé pour épandre les types de produits suivants : engrais, semis, sable, gravier et sel.

**Entretien / stockage :** Après l'utilisation, enlevez le cache-cylindre , videz l'épandeur et rincez-le à l'eau.

**Note :** A cause des différentes granulosités des engrais et des semis, l'information sur la table est communiquée uniquement à des fins indicatives.

**Accessoires disponibles pour l'épandeur Comfort 500 (Art. 433) :** Kit complet pour le marquage du chemin d'épandage GARDENA **Réf. 439**.

**Garantie :** GARDENA accorde sur ce produit 2 ans de garantie (à partir de la date d'achat). Les produits consommables (par ex. engrais) sont exclus de la garantie.



worden uitgestrooid. Met minstens 750 g strooigoed vullen om de vrijloofunctie te gebruiken.

**Hoogte duwboom instellen Afb. H:** 3 werkhoogtes instelbaar ,  en . → Duwboom op gewenste positie vastschroeven.

**Juiste gebruik:** De strooiwagen is voor het strooien van het volgende strooigoed: Meststoffen, zaden, kalk, zand, split, zout en winterstrooigoed.

**Onderhoud / opslag:** Na gebruik de walsafdekplaat  verwijderen, de strooiwagen leegmaken en met water schoonspolten. Strooigoedresten volgens de gemeentelijke voorschriften afvoeren.

**Aanwijzing:** De informatie op de strooigoedtabel is slechts een richtlijn vanwege de verschillende korrelgroottes van meststoffen en zaden.

**Leverbare accessoires voor strooiwagen Comfort 500 (art. 433):** GARDENA complete set voor strooiwegmarkering **art. 439**.

**Garantie:** GARDENA geeft op dit product 2 jaar garantie (vanaf aankoopdatum). Strooigoed (bijv. meststoffen) valt niet onder garantie.



**Ställa in handtagslängd Bild H:** 3-stegs teleskophandtaget ,  och . → Skruva i handtaget i rätt position.

**Avsedd användning:** Universalspridaren är avsedd för spridning av följande: Gödning, sådd, kalk, sand, grus, salt, vintersand.

**Underhåll / Förvaring:** Efter användningen skall cylinderskyddet  tas bort, universalspridaren tömmas och spolas av med vatten. Avfallshantera resterande strögods enligt kommunala föreskrifter.

**Anmärkning:** Rekommendationerna i doseringstabellen är endast riktvärden. Gödningsmedel och sådd har olika korstorlek.

**Tillbehör för Comfort Universalspridare 500 (art. 433):** GARDENA Markeringsfärg för Universalspridare – komplett set **art. 439**.

**Garanti:** GARDENA ger två års garanti på den här produkten (fr. o. m. köpe-datumet). Förbrukningsdelarna (t. ex. gödningsmedel) omfattas inte av garantin.

## DK

**Montering:**

- Monter valsen . Pas herved på, at de to manchetter  er sat på valsen . Tryk hjulene ind til endepositionen. (Vær opmærksom på **L** (venstre) og **R** (højre)).
- Sæt stængerne  i og skru dem fast. Klæb doseringstabellen  på.
- Tryk håndtaget  på skaftet  og skrue til rette **position**  (se **figur H**). Bowdentrækket  føres gennem boringen.
- Sæt håndtaget  i position 0. Tryk bowdentrækket  ind i styrelistens huller (eventuelt med værktøj) og skrues fast med begge skruer i strakt position. Herved må bowdentrækket  ikke bøjes. Monter valseaf-dækningen .

**Indstilling af spredemængde:** Vælg den ønskede spredemængde på indstillingsskalaen  ifølge doseringstabellen  og følg den pågældende producents anvisninger.

- Før påfyldning af strømaterialet bring armen  i 0-stilling (lukket).
- Lad armen  gå i indgreb på det ønskede punkt på indstillings-skalaen  for at indstille spredemængden.

Bring armen  i 0-stilling ved afbrydelser og til transport. Træk altid Universalsprederen i 0-stilling (friløbsfunktion). Kør baglæns, når der vendes (**billede W**) og udnyt friløbet (forhindrer uregelmæssig spredning). Herved kan der spredes en lille mængde materiale. For friløbsfunktionen skal der være påfyldt mindst 750 g materiale.



**I**
**Montaggio:**

- Montare il rullo . Fare attenzione che entrambe le guarnizioni di tenuta  siano inserite sul rullo . Inserire le ruote nella loro sede. (Fare attenzione ai lati **L** e **R**).
- Inserire i tubolari  nella loro sede e avvitarli saldamente. Applicare la tabella adesiva .
- Inserire l'impugnatura  lungo i tubolari  e avvitarla in **posizione**  (vedere **figura H**). Far passare il cavo Bowden  attraverso il foro.
- Mettere la leva  in posizione 0. Inserire (utilizzando se necessario un attrezzo) il cavo Bowden  nel foro della barra dosatrice e fissarlo ben teso con entrambe le viti. Non piegare il cavo Bowden . Montare la copertura del rullo .

**Regolazione:** Riferendosi alla tabella  selezionare la quantità desiderata agendo sulla scala . Per il dosaggio attenersi alle istruzioni del produttore del concime utilizzato.

- Prima di versare il concime, spostare la leva  nella posizione 0 (chiuso).
- Per regolare la quantità di distribuzione, rilasciare la leva  nella posizione desiderata sulla scala di regolazione .

A lavoro concluso o durante il trasporto, spostare la leva  nella posizione 0 (ruote a corsa libera). Questa funzione è utile anche per invertire la direzione (**Fig. W**), muovendo indietro lo spandiconcime si evita un sovradosaggio. Con questo è possibile cospargere un ridotto



**E**
**Montaje:**

- Monte el cilindro . Preste una atención especial a que ambos manguitos  se hayan encajado sobre el cilindro . Comprima las ruedas hasta la posición final. (Preste atención a la posición Izquierda (**L**) y Derecha (**R**)).
- Introducir los montantes  y enroscarlos firmemente. Pegar la tabla de esparcido .
- Desplace el mango  sobre el larguero  y atornillar en **posición**  (consulte la **figura H**). Pase el cable Bowden  por el taladro.
- Lleve la palanca  a posición 0. Comprima el cable Bowden  en la perforación del listón de dispersión (si fuera necesario, utilice una herramienta) y atornille con los dos tornillos en la posición estirada. Evite doblar el cable Bowden . Monte la cubierta del cilindro .

**Calculo de la cantidad a esparcir:** Seleccionar en la escala  de la tabla de esparcido  la cantidad de material a esparcir que vaya a necesitar, de conformidad con las instrucciones del fabricante.

- Antes de verter el material a esparcir, colocar la palanca  en la posición 0 (cerrado).
- Para fijar la cantidad de material a esparcir, volver a desplazar la palanca  desde la posición 0 hasta la posición requerida indicada en la escala .

Al interrumpir el proceso, o durante el transporte del carro, colocar la palanca  en la posición 0. Poner el carro esparcidor en la posición 0 (función ruedas libres). Al dar la vuelta (**Fig. W**), recular y utilizar la función ruedas libres (para evitar salidas involuntarias de material). Durante este proceso es posible que se desparrame una pequeña

**Indstilling af stanglængde billede H :** 3-trins teleskophåndtag ,  og . → Skrue i håndtaget til rette position.

**Korrekt anvendelse:**
Universalsprederen er beregnet til spredning af følgende materialer: Gødning, frø, kalk, sand, grus, salt, vinterstrøelse.

**Vedligeholdelse / opbevaring:**
Tag cylinderbeskyttelsen  af efter brug, tøm Universalsprederen og spul den med vand. Bortskaf resterne af spredematerialet i overensstemmelse med de kommunale forskrifter.

**Bemærk:**
Anbefalingerne i doseringstabellen er kun vejledende værdier, idet de forskellige materialer har forskellige kornstørrelser.

**Tilbehør til Comfort Universalspreder 500 (vare nr. 433):** GARDENA Markeringsfarre til Universalspredere – komplet sæt **vare nr. 439**.

**Garanti:**
For dette produkt giver GARDENA 2 års garanti (fra købsdato). Forbrugsdelene (f. eks. gødning) er ikke omfattet af garantien.



quantitativo di materiale. Per la funzione a ruota libera è necessario riempire almeno 750 g di materiale.

**Regolazione del manico telescopico Fig. H:** Manico telescopico regolabile in 3 posizioni ,  e . → Avvitare i tubolari all'altezza desiderata.

**Utilizzo corretto:**
Lo spandiconcime deve essere utilizzato per spargere i seguenti mate-riali: fertilizzanti, semi, calce, sabbia fine e grossa, ghiaia e sale.

**Manutenzione / ricovero:**
Dopo l'uso, rimuovere la copertura del rullo , svuotare lo spargiconcime e lavare con acqua. Smaltire il fertilizzante residuo nel rispetto delle norme vigenti.

**Avvertenze:**
A causa della differente granulometria dei fertilizzanti e dei semi, le informazioni riportate nella tabella sono puramente indicative.

**Accessori disponibili per spandiconcime Comfort 500 (art. 433):** GARDENA Set segnapasso **art. 439**.

**Garanzia:**
GARDENA concede 2 anni di garanzia (a partire dalla data di acquisto) per questo prodotto. Le parti di consumo (es. fertilizzanti) sono escluse dalla garanzia.



cantidad de material para esparcir. Para la función de giro libre de las ruedas se debe llenar con por lo menos 750 g de material para esparcir.

**Ajuste de la longitud del montane (Fig. H):**
Existen 3 alturas telescópicas ,  y . → Colocar el manillar sobre el eje y atornillar en la posición requerida.

**Uso correcto:**
El carro esparcidor sirve para esparcir los siguientes materiales: fertilizante, semillas, limo, arena, piedras machacadas y sal.

**Mantenimiento / almacenaje:**
Tras el uso, retirar la cobertura del rodillo , vaciar el carro esparcidor y lavar con agua. Desechar los restos de material a esparcir de conformidad con la reglamentación local vigente.

**Nota:**
Debido a que los productos fertilizantes y las semillas pueden ser de distintos tamaños, hay que tener en cuenta que la información facilitada en la tabla de esparcido es sólo orientativa.

**Accesorios disponibles para el carro esparcidor Comfort 500 (Art. 433)**
Kit completo de marcado de paso, **Art. 439**.

**Garantía:**
GARDENA concede 2 años de garantía (a partir de la fecha de compra) para este producto. La garantía no incluye las unidades de consumo (p. ej. abonos).

**P**

**Montagem:**

1. Montar o cilindro <sup>Ⓐ</sup>. Ao fazê-lo, cuidar que as duas guarnições <sup>Ⓑ</sup> estejam colocadas sobre o cilindro <sup>Ⓐ</sup>. Encaixar as rodas até a posição final. (Observar lado direito e esquerdo **(L e R)**).
2. Encaixar as travessas <sup>Ⓒ</sup> e aparafuse-a bem. Colar a tabela de dispersão <sup>Ⓓ</sup>.
3. Inserir a pega dentro <sup>Ⓔ</sup> dos tubos <sup>Ⓒ</sup> e enrosque-a na posição <sup>Ⓛ</sup> (ver **imagem H**). Passar o cabo Bowden <sup>Ⓕ</sup> pelo furo.
4. Colocar a alavanca <sup>Ⓜ</sup> na posição 0. Enfiar o cano Bowden <sup>Ⓔ</sup> nos furos da régua de espalhamento (caso necessário, utilizar uma ferramenta) e aparafusar com os dois parafusos na posição inserida. O cabo Bowden <sup>Ⓔ</sup> não deve ser dobrado. Montar a cobertura do cilindro <sup>Ⓒ</sup>.

**Ajuste da quantidade a dispersar:**

Seleccionar a quantidade a dispersar requerida pela tabela de dispersão <sup>Ⓓ</sup> na escala de ajuste <sup>Ⓛ</sup> e ter em atenção as indicações do fabricante fertilizante.

1. Antes de do enchimento com o fertilizante, colocar a alavanca <sup>Ⓜ</sup> na posição 0 (fechado).
2. Para o ajuste da quantidade a dispersar, engatar de novo a alavanca <sup>Ⓜ</sup> na posição desejada da escala de ajuste <sup>Ⓛ</sup>.

Após interrupção ou para o transporte, colocar a alavanca <sup>Ⓜ</sup> na posição 0. Arrastar o carro semeador sempre na posição 0 (função roda livre). Numa viragem (**fig. W**) recuar e utilizar a roda livre (evita dispersão irregular). Aqui pode ser distribuída uma pequena quantidade de material de espalhamento. Para o funcionamento com roda livre, têm de estar atestados, pelo menos, 750 g de material de espalhamento.

**Service**

**Deutschland / Germany**  
GARDENA  
Manufacturing GmbH  
Central Service  
Hans-Lorenser-Str. 40  
89079 Ulm  
Produktfragen:  
(+49) 731 490-123  
Reparaturen:  
(+49) 731 490-290  
service@gardena.com

**Argentina**  
Husqvarna Argentina S.A.  
Vera 745  
(C1414A00) Buenos Aires  
Phone: (+ 54) 11 4858-5000  
diego.poggi@ar.husqvarna.com

**Australia**  
Husqvarna Australia Pty. Ltd.  
Locked Bag 5,  
Central Coast BC, NSW 2252  
Phone: 0061 24352 7400  
customer.service@husqvarna.com.au

**Austria / Österreich**  
Husqvarna Austria GmbH  
Consumer Products  
Industriezeile 36  
4010 Linz  
Phone: (+43) (0) 732/77 01 01-90  
consumer.service@husqvarna.at

**Belgium**  
GARDENA Belgium NV/SA  
Leuvensesteenweg 555 b10  
1930 Zaventem  
Phone: (+32) 27 20 921 2  
info@gardena.be

**Brazil**  
Palash Importação e Comércio Ltda  
Rua São João do Araguaia, 338  
Barueri – SP – CEP: 06409-060  
Phone: (+55) 11 4198-9777  
eduardo@palash.com.br

**Bulgaria**  
Husqvarna Bulgaria Eood  
72 Andrey Ljapchev Blvd.  
1799 Sofia  
Phone: 02/9 75 30 76

**Canada**  
GARDENA Canada Ltd.  
100 Summerlea Road  
Brampton, Ontario L6T 4X3  
Phone: (+1) 905 792 93 30  
info@gardenacanada.com

**Chile**  
Garden Chile S.A.  
San Sebastián 2839  
Ofic. 701 A  
Las Condes - Santiago de Chile  
Phone: (+56) 2 20 10 708  
garfar\_cl@yahoo.com

**Costa Rica**  
Compania Exim  
Euroiberoamericana S.A.  
Aptdo Postal 1260  
San José  
Phone: (+506) 223 20 75  
exim\_euro@racsa.co.cr

**Croatia**  
SILK ADRIA d.o.o.  
Josipa Lončara 3  
10090 Zagreb  
Phone: (+385) 1 3794 580  
silk.adria@zg.t-com.hr

**Cyprus**  
FARMOKIPIKI LTD  
P.O. Box 7098  
74, Digeni Akrita Ave.  
1641 Nicosia  
Phone: (+357) 22 75 47 62  
condam@spidernet.com.cy

**Czech Republic**  
GARDENA spol. s.r.o.  
Tuřanka 115  
CZ-62700 Brno  
Phone: (+420) 548 217 777  
gardena@gardenabrno.cz

**Denmark**  
GARDENA  
Husqvarna Consumer Outdoor Products  
Salgsafdelning Danmark  
Box 9003  
200 39 Malmö  
info@gardena.dk

**Estonia**  
Husqvarna Eesti OÜ  
Consumer Outdoor Products  
Kesk tee 10, Aaviku küla  
Rae vald, Harju maakond 75305  
kontakt.etj@husqvarna.ee

**Finland**  
Oy Husqvarna Ab  
Consumer Outdoor Products  
Lautatarhankatu 8 B / PL 3  
00581 HELSINKI  
info@gardena.fi

**France**  
Husqvarna France S.A.S.  
9 – 11 allée des Pierres Mayettes  
ZAC des Barbannières  
B.P. 99  
92232 Gennevilliers cedex  
Phone: (+33) 01 40 85 30 40  
service.consommateurs@gardena.fr

**Great Britain**  
Husqvarna UK Ltd  
Preston Road  
Aycliffe Industrial Park  
Newton Aycliffe  
Co Durham  
DL5 6UP  
info.gardena@husqvarna.co.uk

**Greece**  
HUSQVARNA ΕΛΛΑΣ Α.Ε.Β.Ε.  
Υπ/μα Ηραίου 33Α  
Βλ. Πλ. Κορωπίου  
19 400 Κορωπί Αττικής  
Phone: (+30) 210 6620225 – 6  
service@agropkip.gr

**Hungary**  
Husqvarna  
Magyarország Kft.  
Ezred u. 1 – 3  
1044 Budapest  
Phone: (+ 36) 80 20 40 33  
gardena.gardena.hu

**Iceland**  
Ó. Johnson & Kaaber  
Tunguhalsi 1  
110 Reykjavik  
ooj@ojk.is

**Ireland**  
McLoughlins RS  
Unit 5  
Norther Cross Business Park  
North Road, Finglas  
Dublin 11

**Italy**  
GARDENA Italia S.p.A.  
Via Donizetti 22  
20020 Lainate (Mi)  
Phone: (+39) 02.93.94.79.1  
info@gardenaitalia.it

**Japan**  
KAKUICHI co., Ltd.  
Sumitomo Realty & Development  
Kojimachi  
BLDG., 8F  
5 – 1 Nibanmcyo, chiyoda-ku,  
Tokyo 102-0084  
Phone: (+81)-(0)3-3264-4721  
m\_ishihara@kaku-ichi.co.jp

**Latvia**  
SIA „Husqvarna Latvija“  
Consumer Outdoor Products  
Bākužu iela 6, Rīga, LV-1024  
info@husqvarna.lv

**Lithuania**  
UAB Husqvarna Lietuva  
Consumer Outdoor Products  
Ateities pl. 77C  
LT-52104 Kaunas  
centras@husqvarna.lt

**Luxembourg**  
Magasins Jules Neuberg  
39, rue Jacques Stas  
Luxembourg-Gasperich 2549  
Case Postale No. 12  
Luxembourg 2010  
Phone: (+352) - 40 14 01  
api@neuberg.lu

**Netherlands**  
GARDENA Nederland B.V.  
Postbus 50176  
1305 AD ALMERE  
Phone: (+31) 36 521 00 00  
info@gardena.nl

**Ajuste do comprimento das traves Fig. H:**

Pega telescópica de 3 estágios <sup>Ⓛ</sup>, <sup>Ⓜ</sup> e <sup>Ⓝ</sup>.

→ Enroscar a barra na posição desejada.

**Utilização correcta:**

O carro semeador serve para a dispersão dos seguintes produtos: fertilizantes, sementes, cal, areia, brita, sal, produtos dispersão de Inverno.

**Manutenção / armazenamento:**

Depois de utilizar, retire a cobertura do rolo <sup>Ⓒ</sup>, esvazie o carro semeador e lave com água. Eliminar os restos dos produtos de dispersão, segundo as leis locais correspondentes.

**Nota:**

As recomendações da tabela de dispersão são somente valores de referência, devido aos diferentes tamanhos dos grãos dos fertilizantes e das sementes.

**Acessório disponível para o carro semeador Comfort 500 (Art. 433):**

Conjunto completo para a marcação da trajectória de dispersão GARDENA Art. 439.

**Garantia:**

GARDENA oferece uma garantia de dois (02) anos para este produto (contada a partir da data da compra). As peças de desgaste (p. ex. adubo) estão excluídas da garantia.

**Neth. Antilles**  
Jonka Tuincentrum  
Sta. Rosa Weg 196  
P.O. Box 8200  
Curaçao  
Phone: (+599) 9 767 66 55  
pgm@jonka.com

**New Zealand**  
Husqvarna New Zealand Ltd.  
PO Box 76437  
Manukau City 2241  
Phone: 0064 9 9202410  
sales.nz@husqvarna.co.nz

**Norway**  
GARDENA  
Husqvarna Consumer Outdoor Products  
Salgskontor Norge  
Klevenveien 6  
1540 Vestby  
info@gardena.no

**Poland**  
HUSQVARNA Poland Spółka z o.o.  
ul. Wysockiego 15 b  
03-371 Warszawa  
Oddział w Szymanowie  
Szymanów 9 d  
05-532 Baniocha

**Portugal**  
Husqvarna Portugal SA  
Sintra Business Park  
Edifício 1 · Fracção 0 G  
Abrunheira  
2710-089 Sintra  
info@gardena.pt

**Romania**  
MADEX INTERNATIONAL SRL  
Șoseaua Odăii 117 – 123  
Sector 1, București,  
RO 013603  
Phone: (+40) 21 352-7603 / 4 / 5 / 6  
madex@gardena.ro

**Russia / Россия**  
000 «Husqvarna»  
Leningradskaya street, vladenie 39  
Khimki Business Park  
Building 2, 4th floor  
141400 Moscow Region, Khimki  
Phone: +7 (495) 797 26 70

**Singapore**  
HY-RAY PRIVATE LIMITED  
40 Jalan Pemimpin  
#02-08 Tat Ann Building  
Singapore 577185  
Phone: (+65) 6253 2277  
shiyang@hyray.com.sg

**Serbia**  
DOMEL d.o.o.  
Savski Nasip 7  
11070 Novi Beograd  
Serbia  
Phone: (+381) 11 2772 204  
miroslav.jejina@domel.co.yu

**Slovenia**  
GARDENA d.o.o.  
Brodišče 15  
1236 Trzin  
Phone: (+386) 1 580 93 32  
servis@gardena.si

**South Africa**  
GARDENA  
South Africa (Pty.) Ltd.  
P.O. Box 11534  
Vorna Valley 1686  
Phone: (+27) 11 315 02 23  
sales@gardena.co.za

**Spain**  
Husqvarna Espana S.A.  
C/Basauri, nº 6  
La Florida  
28023 Madrid  
Phone: (+34) 91 708 05 00  
(4 líneas)  
atencioncliente@gardena.es

**Sweden**  
GARDENA  
Husqvarna Consumer Outdoor Products  
Försäljningskontor Sverige  
Box 9003  
20039 Malmö  
info@gardena.se

**Switzerland / Schweiz**  
Husqvarna Schweiz AG  
Consumer Products  
Industriestrasse 10  
5506 Mägenwil  
Phone: +41 (0) 62 887 37 00  
info@gardena.ch

**Turkey**  
GARDENA Dost Diş Ticaret  
Müessesilik A.Ş.  
Sanayi Cad. Adil Sok. No. 1  
34873 Kartal – Istanbul  
Phone: (+90) 216 38 93 939  
info@gardena-dost.com.tr

**Ukraine / Україна**  
ТОВ «Хускварна Україна»  
Васильківська, 34, 204-Г  
03022, Київ  
Tel.: (+38 044) 498 39 02  
info@gardena.ua

**USA**  
GARDENA Canada Ltd.  
100 Summerlea Road  
Brampton, Ontario L6T 4X3  
Phone: (+1) 905 792 93 30  
info@gardenacanada.com

433-20.961.04/1009  
© GARDENA Manufacturing GmbH  
D-89070 Ulm  
http://www.gardena.com